Porównanie tłumaczeń I Kronik 20:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Dawid zdjął koronę ich króla\* z jego głowy – okazało się zaś, że jej waga wynosi talent złota,\*\* a był w niej drogocenny kamień i była (ona potem) na głowie Dawida – i wyprowadził z miasta bardzo obfity łup.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) ich króla, מַלְּכָם , wg G: Milkoma, Μελχολ, głównego bóstwa Ammonitów, zob. <x>110 11:33</x>; <x>300 49:1</x>, 3; <x>430 1:5</x>. Za wersją G może przemawiać waga korony. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. ok. 50 kg. [↑](#footnote-ref-3)